

DODATOK Č. 2
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO
PRÍSPEVKU Č. : 015/4.1MP/2009
(ĎALEJ LEN „DODATOK“)

NÁZOV PROJEKTU:

**Zavedenie systému tatranského separovaného zberu biologicky
rozložiteľného odpadu**

KÓD ITMS:

24140110022

uzatvorený podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY :

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia SR
sídlo : Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 00678678
DIČ : 2020830922
konajúci : doc. Ing. Jozef Medved', PhD., minister životného prostredia SR
(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Vysoké Tatry
sídlo : Starý Smokovec 1, 062 01 Vysoké Tatry
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ing. Ján Mokoš – primátor – štatutárny zástupca
IČO : 00326585
DIČ : 2021212743
IČ DPH : -
banka : VÚB, a. s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby: a) -

b) -

predfinancovanie: a) [REDACTED]

b) -

refundácia: a) -

(ďalej len „Prijímateľ“)

2. PREDMET A ÚČEL DODATKU:

1. Predmetom Dodatku č. 2 k zmluve je úprava výdavkov projektu a suma poskytnutých finančných prostriedkov z Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu. Celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v oznámení o schválení žiadosti o nenávratný finančný príspevok sa nemení.
2. Účelom Dodatku č. 2 je odstránenie nepresností spôsobených zaokrúhlením percentuálneho vyjadrenia intenzity pomoci a podielov financovania z jednotlivých zdrojov na dve desatinné miesta.

3. NOVÉ ZNENIE ČL. 3 ZMLUVY O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO PRÍSPEVKU č. 015/4.1MP/2009:

1. **Pôvodný text čl. 3 zmluvy sa ruší a nahrádza sa novým textom čl. 3 :**

3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP

3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 598 237,40 EUR (slovom päťstodeväťdesiatosem tisíc dvestotridsaťsedem celých štyridsať stotín eur),
 - b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 587 862,58 EUR (slovom tri päťstoosemdesiatšesť tisíc osemstošesťdesiatdva celých päťdesiatosem stotín eur),
 - c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 558 469,45 EUR (slovom päťstopäťdesiatosem tisíc štyristošesťdesiatdeväť celých štyridsaťpäť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.
 - d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, ako aj vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.
- 3.2. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku uvedenú v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy, pričom však táto môže byť

prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom jedno euro) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa.

- 3.3. Prijímateľ sa zaväzuje použiť nenávratný finančný príspevok výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.
- 3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to od 1.1.2007 do 31.12.2015.
- 3.5. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES a Recyklačného fondu.
- 3.6. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch ES a SR (najmä zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 a Systém riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013.
- 3.7. Prijímateľ berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1 tohto článku nie je dotknuté právo Poskytovateľa vykonať finančnú opravu v zmysle čl. 98 nariadenia Rady (ES) 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 v znení nariadenia Rady (ES) č. 1341/2008 a v zmysle § 27 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva.
- 3.8. V prípade, že žiadosť o nenávratný finančný príspevok bola podaná v SKK, finančné čiastky v bode 3.1. tejto zmluvy ako aj finančné čiastky uvedené v ostatných prílohách zmluvy boli prepočítané zo slovenských korún na euro v zmysle ustanovení zákona č. 659/2007 Z. z. o zavedení meny euro a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

4. PREDMET PODPORY NFP:

1. Pôvodná Príloha č.2 – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č.2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku.

5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA:

1. Tento Dodatok č. 2 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 015/4.1MP/2009 zo dňa 09.03.2009. Ostatné časti zmluvy ostávajú nezmenené v platnosti.

2. Zmluvné strany potvrdzujú, že dodatok k zmluve uzavreli riadne, slobodne a po vzájomnej dohode.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

20. JAN. 2010

Podpis:

.....
doc. Ing. Jozef Medveď, PhD.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa vo Vysokých Tatrách, dňa: 21. 12. 2009

Podpis:

.....
Ing. Ján Mokoš
primátor mesta



Prílohy:

Príloha: Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Zavedenie systému tatranského separovaného zberu biologicky rozložiteľného odpadu	
Kód ITMS	24140110022	
Operačný program	Operačný program Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond, Štátny rozpočet	
Prioritná os	4. Odpadové hospodárstvo	
Opatrenie	Operačný cieľ č. 4.1 – Podpora aktivít v oblasti separovaného zberu	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT44 - Hospodárenie s domácim a priemyselným odpadom	100%	SF01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA21 - Činnosti súvisiace so životným prostredím	100%	UZ01 – Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK042 Prešovský kraj
Okres	SK0416 Poprad
Obec	SK0416560103 Mesto Vysoké Tatry
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zavedenie efektívnejšieho systému separovaného zberu komunálneho odpadu so zameraním na separáciu biologicky rozložiteľného odpadu.
Špecifický cieľ projektu 1	Dosiahnuť komplexný zber biologicky rozložiteľného odpadu v oblasti Vysokých Tatier v zmysle VZN č.2/2008 mesta Vysoké Tatry.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet zakúpených vriec	ks	0	2008	0	2009
	Počet zakúpených kontajnerov	ks	0	2008	10	2009
	Počet zakúpených zberných nádob	ks	0	2008	150	2009
	Počet zakúpených zberových vozidiel	ks	0	2008	2	2009
	Počet zakúpených zariadení na úpravu zložiek komunálnych odpadov	ks	0	2008	2	2009
Dopad	Počet uskutočnených informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov	t/rok	0	2008	447	2009
	Množstvo vyseparovaných biologicky rozložiteľných komunálnych odpadov	t/rok	0	2008	447	2009
Dopad	Počet obyvateľov resp. subjektov zapojených do informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov	počet obyvateľov resp. subjektov	0	2008	4487 obyvateľov, 289 subjektov	2009

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1 Predprojektové štúdie, finančné analýzy	Počet zakúpených vriec	ks	0
		Počet zakúpených kontajnerov		10
		Počet zakúpených zberných nádob		150
		Počet zakúpených zberových vozidiel		2
		Počet zakúpených zariadení na úpravu zložiek komunálnych odpadov		2
		Počet uskutočnených informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov	počet	4
2	Aktivita 2 Dodávky technológie, zaškolenie obsluhy, komplexné vyskúšanie	Počet zakúpených vriec	ks	0
		Počet zakúpených kontajnerov		10
		Počet zakúpených zberných nádob		150
		Počet zakúpených zberových vozidiel		2
		Počet zakúpených zariadení na úpravu zložiek komunálnych odpadov		2
3	Aktivita 3 nábor pracovníkov, vypracovanie programu zberu, informovanie verejnosti	Počet uskutočnených informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov	počet	4
4	Aktivita 4 Spravovanie zadania pre verejné obstarávanie, vyhodnotenie ponúk, uzatvorenie dodávateľských zmlúv.	Počet zakúpených vriec	ks	0
		Počet zakúpených kontajnerov		10
		Počet zakúpených zberných nádob		150
		Počet zakúpených zberových vozidiel		2
		Počet zakúpených zariadení na úpravu zložiek komunálnych odpadov		2
		Počet uskutočnených informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov	počet	4

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 Predprojektové štúdie, finančné analýzy	08/2007	10/2007
Aktivita 2 Dodávky technológie, zaškolenie obsluhy, komplexné vyskúšanie	06/2008	04/2010
Aktivita 3 nábor pracovníkov, vypracovanie programu zberu, informovanie verejnosti	07/2009	04/2010
Aktivita 4 Spravovanie zadania pre verejné obstarávanie, vyhodnotenie ponúk, uzatvorenie dodávateľských zmlúv.	03/2009	06/2009
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2008	04/2010
Publicita a informovanosť	06/2009	10/2009

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
610620 Osobné výdavky (mzdy pracovníkov žiadateľa)	6 262,70	110,53	6 373,23	
	6 262,70	110,53	6 373,23	Riadenie projektu
	0,00	0,00	0,00	A1 Predprojektové štúdie, finančné analýzy
637001 Školenia, kurzy, semináre, konferencie	652,37	11,51	663,88	
	652,37	11,51	663,88	A2 Dodávky technológie, zaškolenie obsluhy, komplexné vyskúšanie
637003 Propagácia reklama a inzercia	2 413,75	42,60	2 456,35	
	2 413,75	42,60	2 456,35	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	1 630,92	28,78	1 659,70	
	1 630,92	28,78	1 659,70	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	2 283,27	40,30	2 323,57	
	163,09	2,88	165,97	A3 nábor pracovníkov, vypracovanie programu zberu, informovanie verejnosti
	2 120,18	37,42	2 157,60	A4 Spravovanie zadania pre verejné obstarávanie, vyhodnotenie ponúk, uzatvorenie dodávateľských zmlúv.
637011 Služby, štúdie, expertízy, posudky	1 435,20	25,33	1 460,53	
	1 435,20	25,33	1 460,53	A1 Predprojektové štúdie, finančné analýzy
637027 Odmeny zamestnancov mimo pracovného pomeru	652,37	11,51	663,88	
	652,37	11,51	663,88	Riadenie projektu
713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	67 927,53	1 198,81	69 126,34	
	67 927,53	1 198,81	69 126,34	A2 Dodávky technológie, zaškolenie obsluhy, komplexné vyskúšanie
714004 Nákup nákladných vozidiel, ťahačov, prípojných vozidiel, dopravných pracovných strojov, traktorov	415 328,29	7 329,87	422 658,16	
	415 328,29	7 329,87	422 658,16	A2 Dodávky technológie, zaškolenie obsluhy, komplexné vyskúšanie
714005 Nákup špeciálnych automobilov	89 276,18	1 575,58	90 851,76	
	89 276,18	1 575,58	90 851,76	A2 Dodávky technológie, zaškolenie obsluhy, komplexné vyskúšanie
CELKOVO	587 862,58	10 374,82	598 237,40	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1 Predprojektové štúdie, finančné analýzy	1 435,20	25,33	1 460,53
2	Aktivita 2 Dodávky technológie, zaškolenie obsluhy, komplexné vyskúšanie	573 184,37	10 115,77	583 300,14
3	Aktivita 3 Nábor pracovníkov, vypracovanie programu zberu, informovanie verejnosti	163,09	2,88	165,97
4	Aktivita 4 Spravovanie zadania pre verejné obstarávanie, vyhodnotenie ponúk, uzatvorenie dodávateľských zmlúv.	2 120,18	37,42	2 157,60
Podporné aktivity				
Riadenie projektu		6 915,07	122,04	7 037,11
Publicita a informovanosť		4 044,67	71,38	4 116,05
CELKOVO		587 862,58	10 374,82	598 237,40